

**ABORIGINAL CUSTOM ADOPTION
RECOGNITION ACT**

**ABORIGINAL CUSTOM ADOPTION
RECOGNITION REGULATIONS**

R-085-95

In force September 30, 1995

AMENDED BY

R-006-2013

**LOI SUR LA RECONNAISSANCE DE
L'ADOPTION SELON LES COUTUMES
AUTOCHTONES**

**RÈGLEMENT SUR LA
RECONNAISSANCE DE
L'ADOPTION SELON LES
COUTUMES AUTOCHTONES**

R-085-95

En vigueur le 30 septembre 1995

MODIFIÉ PAR

R-006-2013

This consolidation is not an official statement of the law. It is an office consolidation prepared by Legislation Division, Department of Justice, for convenience of reference only. The authoritative text of regulations can be ascertained from the *Revised Regulations of the Northwest Territories, 1990* and the monthly publication of Part II of the *Northwest Territories Gazette*.

This consolidation and other G.N.W.T. legislation can be accessed on-line at

<http://www.justice.gov.nt.ca/Legislation/SearchLeg&Reg.shtml>

La présente codification administrative ne constitue pas le texte officiel de la loi; elle n'est établie qu'à titre documentaire par les Affaires législatives du ministère de la Justice. Seuls les règlements contenus dans les *Règlements révisés des Territoires du Nord-Ouest (1990)* et dans les parutions mensuelles de la Partie II de la *Gazette des Territoires du Nord-Ouest* ont force de loi.

La présente codification administrative et les autres lois et règlements du G.T.N.-O. sont disponibles en direct à l'adresse suivante :

<http://www.justice.gov.nt.ca/Legislation/SearchLeg&RegFR.shtml>

ABORIGINAL CUSTOM ADOPTION
RECOGNITION ACT

ABORIGINAL CUSTOM ADOPTION
RECOGNITION REGULATIONS

The Commissioner in Executive Council, under section 7 of the *Aboriginal Custom Adoption Recognition Act* and every enabling power, makes the *Aboriginal Custom Adoption Recognition Regulations*.

1. In these regulations, "certificate" means a certificate recognizing a custom adoption referred to in paragraph 3(2)(a) of the *Aboriginal Custom Adoption Recognition Act*.

2. The fee for a certified copy of an original birth registration statement set out in Schedule C to the *Vital Statistics Regulations* made under the *Vital Statistics Act* is waived where the custom adoption commissioner requires the certified copy. R-006-2013,s.2.

3. The form of the certificate is set out in the Schedule.

4. The Minister may pay to a custom adoption commissioner an honorarium in an amount determined by the Minister

- (a) for each application which results in the filing of a certificate in the Supreme Court; or
- (b) for each application for which the custom adoption commissioner declines to issue a certificate.

5. Repealed, R-006-2013,s.3.

LOI SUR LA RECONNAISSANCE DE
L'ADOPTION SELON LES COUTUMES
AUTOCHTONES

RÈGLEMENT SUR LA
RECONNAISSANCE DE
L'ADOPTION SELON LES
COUTUMES AUTOCHTONES

Le commissaire en Conseil exécutif, en vertu de l'article 7 de la *Loi sur la reconnaissance de l'adoption selon les coutumes autochtones* et de tout pouvoir habilitant prend, le *Règlement sur la reconnaissance de l'adoption selon les coutumes autochtones*.

1. Dans le présent règlement, «certificat» s'entend d'un certificat de reconnaissance d'adoption selon les coutumes autochtones visé à l'alinéa 3(2)a) de la *Loi sur la reconnaissance de l'adoption selon les coutumes autochtones*.

2. Le droit pour une copie certifiée conforme de l'enregistrement de naissance original établi à l'annexe C du *Règlement sur les statistiques de l'état civil* pris en vertu de la *Loi sur les statistiques de l'état civil* n'a pas à être versé lorsque le commissaire à l'adoption exige la copie certifiée conforme. R-006-2013, art. 2.

3. Le certificat est établi selon l'annexe.

4. Le ministre peut verser au commissaire à l'adoption un honoraire d'un montant fixé par le ministre, pour, selon le cas :

- a) chaque demande qui entraîne le dépôt d'un certificat à la Cour suprême;
- b) chaque demande pour laquelle le commissaire à l'adoption refuse d'émettre un certificat.

5. Abrogé, R-006-2013, art. 3.

SCHEDULE

(Section 3)

ABORIGINAL CUSTOM ADOPTION RECOGNITION ACT

IN THE MATTER OF the adoption of _____ in accordance with aboriginal
(given name of child)

customary law;

AND IN THE MATTER of _____ Birth Registration No.
(province or territory of birth)

(birth registration number)

CERTIFICATE

By this certificate, it is recognized that _____, born at _____ on
(given name of the child) (place of birth)

_____, was adopted by _____ as their child in
(date of birth) (names of adoptive parents)

accordance with aboriginal customary law on or about _____;
(date of adoption)

And it is further recognized that since the adoption the child has been and is known as

_____.
(child's current name)

DATED at _____ on _____
(place certificate signed) (date certificate signed)

Custom Adoption Commissioner
(signature of Custom Adoption Commissioner)

**LOI SUR LA RECONNAISSANCE DE L'ADOPTION
SELON LES COUTUMES AUTOCHTONES**

DANS L'AFFAIRE DE l'adoption de _____ selon le droit coutumier
(prénom de l'enfant)

autochtone

ET VU le numéro d'enregistrement de naissance _____ de/du/des
(numéro d'enregistrement de naissance)

(province ou territoire de naissance);

CERTIFICAT

Par le présent certificat, il est reconnu que _____, né(e) à _____ le
(prénom de l'enfant) *(lieu de naissance)*

_____, a été adopté(e) par _____ comme leur enfant
(date de naissance) *(noms des parents adoptifs)*

selon le droit coutumier autochtone le ou vers le _____ ;
(date de l'adoption)

Et il est de plus reconnu que depuis l'adoption, l'enfant a été ou est connu sous le nom de _____.
(nom actuel de l'enfant)

FAIT à _____ le _____
(lieu de signature du certificat) *(date de signature du certificat)*

Commissaire à l'adoption
(Signature du commissaire à l'adoption)

Printed by
Territorial Printer, Northwest Territories
Yellowknife, N.W.T./2013©

Imprimé par
l'imprimeur territorial, Territoires du Nord-Ouest
Yellowknife (T. N.-O.)/2013©
